



## **SANTO STEFANO DI CALAGONIS** **Patrono e Protettore di Mara**

Viene festeggiato due volte all'anno:  
il 5 luglio, detta "*Sa festa manna*"  
e il 5 di novembre, detta "*Sa festa de crèsia*".

Il simulacro lo si può vedere nella chiesa della  
Parrocchiale



## **SANTU STÈVINI DE CALAGONIS** **Patronu e Protetori de Mara**

Dd'afestant duas bortas a s'annu:  
su 5 de Argiolas, sa chi nant "*Sa festa manna*"  
e su 5 de Donniasantu, sa chi nant "*Sa festa de crèsia*".

Sa stàtua dda podeus biri in sa crèsia  
de sa Parrochiali



**CROCE DI SANTO STEFANO  
CRUXI DE SANTU STÈVINI**



**LIBRO DI SANTO STEFANO  
LÌBURU DE SANTU STÈVINI**



**PALMA DI SANTO STEFANO  
PRAMA DE SANTU STÈVINI**



**AUREOLA DI SANTO STEFANO  
CORONA DE SANTU STÈVINI**



## LA CROCE DI SANTO STEFANO



E" di argento sbalzato e cesellato e con supporto ligneo. Dimensioni: cm 29 d'altezza x 15 di larghezza. Il manufatto pu" riferirsi a bottega sarda della fine del '700 e ricorda modi espressi dal cagliaritano *Giovan Battista Mameli* nella grande croce di Sant" Elena, eseguita nel 1797 per l'omonima parrocchiale quartese.



## SA CRUXI DE SANTU STÈVINI

Dd"ant fata de prata traballada a tzùmburus e intacada a bulinu e cun d-unu acotzu de linna. Mannària cm 29 de artària x 15 de artària. Custu traballu fatu a manu ddu podeus fai benni de una butega sarda de sa fini de su „700 e arregordat sa manera de su casteddaju *Giovan Battista Mameli* in sa cruxi manna de Sant"Aleni chi iat fatu in su 1797 po sa parrocchiali quartesa chi dda nant cun su pròpriu nòmmini.

## IL LIBRO SI SANTO STEFANO



E" di argento sbalzato e cesellato. Dimensioni: cm 13,5 di altezza x cm 9 di larghezza. E" composto da due facce che simulano un libro reale e presenta decorazioni a motivi fitoformi e cartelle resi a sbalzo. Il suo acquisto è documentato nel 1776 nei registri della Causa Pia. Poiché in quel periodo lavora per la chiesa parrocchiale argentiere cagliaritano Sebastiano Cabras, documentato dal 1758 al 1797, possiamo attribuirlo a lui.



## SU LÌBURU DE SANTU STÈVINI

Dd"ant fatu de prata traballada a tzùmburus e intacada a bulinu. Mannària: cm 13,5 de artària x cm 9 de largària. Est formada de duas facis chi s"assimbillant diaderus a unu liburu e amostat pinturas de disinnius de matas e cartellas fatas a tzùmburus. Dd"ant comperau in su 1776 ca ddoi at unu documentu in is registrus de sa Causa Pia. Sigumenti a cussa ora traballat po sa crèsia parrocchiali su prateri casteddaju Sebastiano Cabras, comentu ndi bessit a pillu in is documentus de su 1758 a du 1797, podeus nai chi dda fatu issu etotu.





### LA PALMA DI SANTO STEFANO



E' in argento cesellato e a sbalzo, cm 30 d'altezza. Presenta nella parte inferiore l'immagine del santo. Bottega sarda, sec. XVIII. Nel 1776 fu restaurato dall'argentiere cagliaritano Sebastiano Cabras.

### SA PRAMA DE SANTU STÈVINI



Est de prata intacada a bulinu e a tzùmburus, cm 30 de artària. Amostat abàsciu sa màgini de su santu. Butega sarda, su de XVIII sèculus. In su 1776 su prateri casteddaju Sebastiano Cabras dd'iat arrecasciada.



### L'AURÈOLA DI SANTO STEFANO

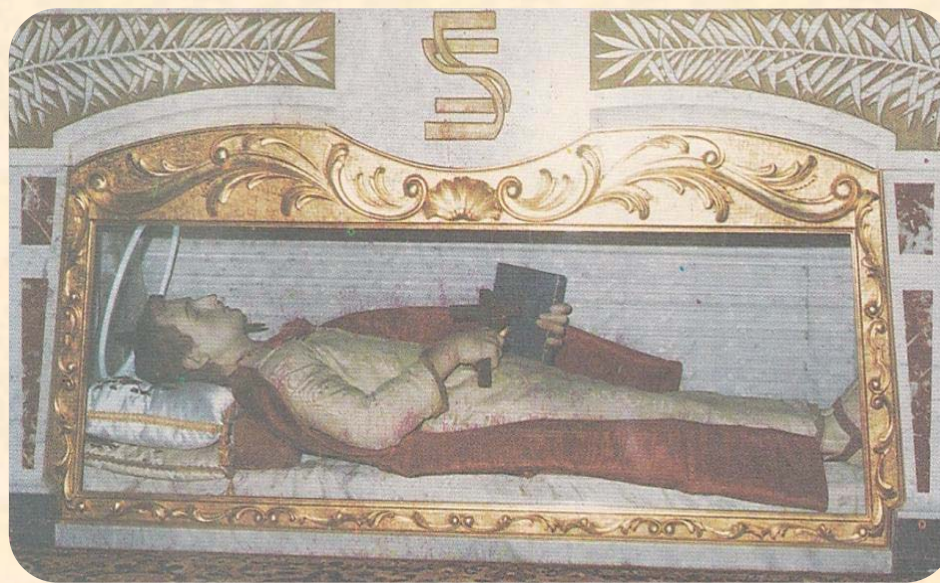
E' in argento sbalzato, cesellato e a traforo, cm 22,5 di diametro. Bottega sarda, Sebastiano Cabras, 1773. Il suo acquisto avvenne, probabilmente per la festa del patrono del 5 luglio 1773. Il 25 agosto di quell'anno, nei registri della Causa Pia fu registrato il pagamento di 30 lire per l'esecuzione del diadema de *S.n Estavan*.



### SA CORONA DE SANTU STÈVINI

Est de prata traballada a tzùmburus e a stampus, cm 22,5 de diàmetru. Butega sarda, Sebastiano Cabras, 1773. Capassu chi dd'iant comporada po sa festa de su patronu su 5 de argiolas de su 1773. Su 25 de austu de s'annu etotu, in is registrus de sa Causa Pia iant arregistrau su pagamentu de 30 francus po essi fatu su diadema de *S.n Estavan*.





Il simulacro del Santo  
sotto l'altare della Parrocchiale  
dove sono conservate alcuni resti delle sue ossa



Sa stàtua de su Santu  
asuta de s'artari de sa Parrochiali  
anca ddui ant stugiau unus cantu arrogheddus de ossu







**DIPINTO raffigurante LA CATTURA E IL MARTIRIO DI SANTO STEFANO  
(olio su tela)**

Lo ha realizzato il pittore cagliaritano Francesco Massa (1797). Dimensioni: cm 200 di lunghezza x cm 600 di altezza circa. Lo possiamo ammirare nella sacrestia della Chiesa Parrocchiale. La tela lunettata riunisce due episodi della vita di Santo Stefano: sul lato sinistro la cattura e, sulla destra, il martirio.



**PINTURA chi fait biri a S'ACIAPA E SU MARTIRIU DE SANTU STÈVINI  
(ollu apitzus de tela)**

Dd'at fatu su pintori casteddaju Francesco Massa (1797). Mannària: cm 200 de longària x cm 600 pagu prus de artària. Ddu podeus apretziai in sa sagristia de sa crèsia de sa Parrochiali. Sa tela a bisura d-una perra de luna amostat impari duus acontèssius de sa vida de Santu Stèvini: a manu manca s'aciapa e, a manu dereta, su martìriu.



### **Urna contenente in origine le reliquie di Santo Stefano**

(sec. XVII). Bottega sarda.

L'hanno realizzata in marmo giallo scolpito. La troviamo nella chiesa della Parrocchiale nella cappella della Madonna di Bonaria



### **Urna cun ainturu a printzìpiu is arrelìchias de Santu Stèvini**

(su de XVII sèculus). Butega sarda.

Dd'ant fata de marmuri grogu scurpiu. Dd'agataus in sa crèsia de sa Parrochiali in sa capella de sa Madonna de Bonàiri





## SANTO STEFANO



### Statua in legno intagliato e policromato

La troviamo nella chiesa Parrocchiale nel presbiterio (nella nicchia a sinistra). Dimensioni: cm 87 d'altezza. Il Santo è raffigurato secondo l'iconografia locale, che lo descrive martirizzato tramite un chiodo conficcato nella testa.

I colori, probabilmente ritoccati nel tempo, variano dal celeste della veste e degli stivali al rosso del manto, con rifiniture dorate.

Le mani sono ripiegate in modo da permettere l'inserimento del libro e della palma, attribuiti del martire.

## SANTU STÈVINI



### Stàtua de linna tachedada e incespiada

Dd'agataus in sa crèsia de sa Parrochiali in su presbitèriu (in su nìciu a manu manca). Mannària: cm 87 de artària. Su Santu dd'ant afigurau in sa manera chi ddoi arrapresentant in logu suu anca ddu nant martirizau cun d-unu obilu cravau in conca.

Is coloris capassu chi dduus iant tocaus a nou in su tempus e mudant de su coloris de celu de su bistiri e de is botas a su coloris arrùbiu de sa capa, cun refinaduras a coloris de oru.

Is manus funt pinnigadas po ddui podi ponni su liburu e sa prama, chi dexint a su màrtiri.





Immagini di cartoline, raffiguranti il Santo, risalenti alla metà degli anni '60



Màginis de cartolinas, afigurendi –nci a su Santu, chi ndi benint de sa segunda metadi de is annus „60



### RELIQUIARIO DI SANTO STEFANO



E' una teca circolare, contenente il cranio del martire marese.

E' d'argento sbalzato, cesellato, traforato e a getto.

Dimensioni: cm 20 d'altezza x cm 14,5 di larghezza.

I registri della «Causa Pia» documentano il pagamento effettuato dalla Parrocchiale all'argentario *Jacinto Seu*, nel 1699, per l'esecuzione del prezioso reliquiario dalle forme inusuali; in esso le baccellature classiciste si fondono con elementi floreali di gusto già barocco. Lettera M incisa a bulino nel fondo.



### S'ARRELICHIÀRIU DE SANTU STÈVINI

Est unu stùgiu tundu cun ainturu sa conca de su màrtiri maresu.

Dd'ant fatu de prata traballada a tzùmburus, intacada a bulinu, a stampus e a ghètidu.

Mannària: cm 20 de artària x cm 14,5 de largària.

Is registrus de sa «Causa Pia» faint sciri ca sa Parrochiali iat pagau a su prateri *Jacinto Seu* in su 1699 po essi fatu custu arrelichiàriu pretziosu de bisura pagu connota; is scanaladuras si ddoi amistorant cun cumponiduras de froris de sentidu giai barocu. Litera M intacada a burinu in su fundu.







■ ■ La reliquia del Santo portata in processione sulle spalle di giovani in costume

Sa relichia de su Santu tragada in processioni a coddu de unus cantu giòvunus bistius a costumi





 Santo Stefano che esce dalla chiesa della Parrocchiale e lo portano in processione

 Santu Stèvini bessendi-nci de sa crèsia de sa Parrochiali e portendinneddu in processioni





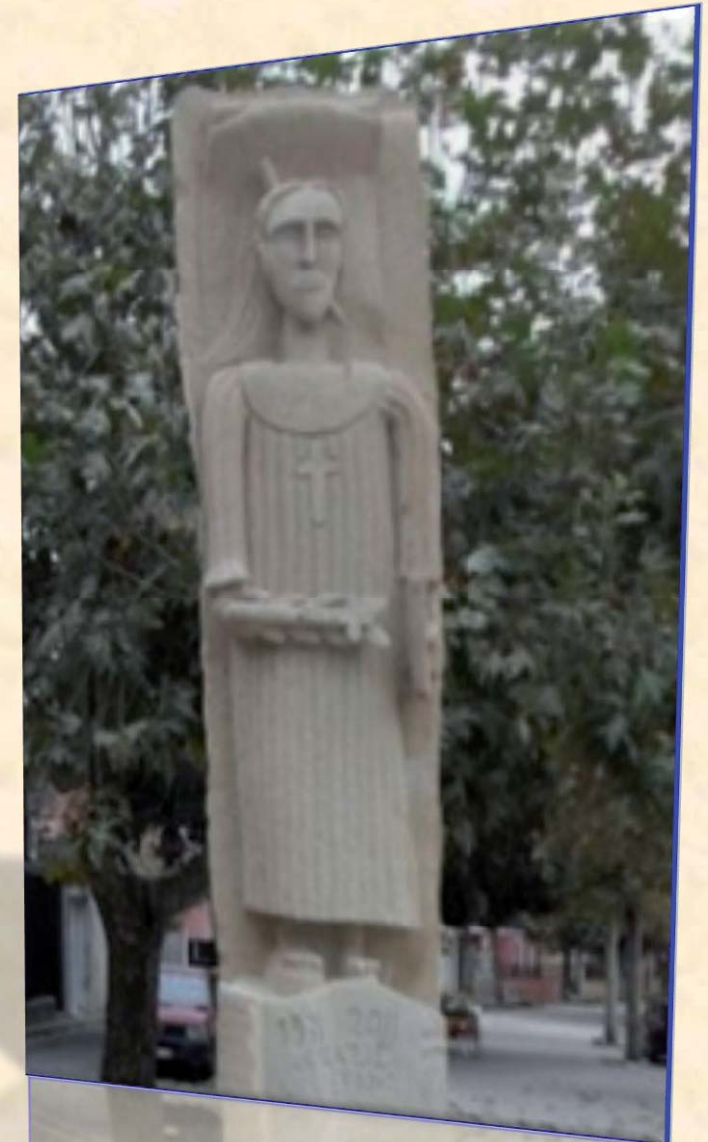
## Il simulacro di Santo Stefano ad opera dello scultore marese Secondo Gatti

L'hanno collocato il 5 Novembre 2011 tra la via Cagliari e la via Nùoro nei pressi del ponte coperto in occasione dell'80° anniversario dell'alluvione del 5 Novembre del 1931 ricordato come "*S'annu de s'àcua meda*".



## Sa stàtua de Santu Stèvini faina de su scurtori maresu Secondo Gatti

Dd'ant posta su 5 de Donniasantu de su 2011 intra sa bia Cagliari e sa bia Nùoro anca ddoi at su ponti cobertu po s'arreccurrèntzia de su de Otanta anniversàrius de s'innundamentu su 5 de Donniasantu de su 1931, arregordau comenti a "*S'annu de s'àcua meda*".



Le immagini che avete visto sono tratte dal libro:



**«ORI E TESORI.**

**Mostra degli antichi oggetti d'arte della Parrocchiale di Maracalagonis».**

Maracalagonis: Nuova Realtà [2002]

(N speciale 25 del Periodico Marese di Cultura e Informazione "Hamara")

Un doveroso ringraziamento spetta a Silvana Vacca del Comune di Mara perché il suddetto libro, pressoché introvabile, ce l'ha voluto prestare con piacere per la realizzazione di questo modesto lavoro.



Is màginis chi eis biu ddas eus pigadas de su liburu:

**«ORI E TESORI.**

**Mostra degli antichi oggetti d'arte della Parrocchiale di Maracalagonis»**

Maracalagonis: Nuova Realtà [2002]

(N speciale 25 del Periodico Marese di Cultura e Informazione "Hamara")

Un'arringratziamentu dexit de si ddu fai a Silvana Vacca de su Comunu de Mara ca su liburu arremonau apitzus, malu de agatai, si dd'at bòfiu imprestai cun prexeri po fai custu traballeddu.



*A cura dello «Sportello della Lingua sarda» del Comune di Mara*  
)



*A incuru de su «Portalitu de sa Lingua sarda» de su Comunu de Mara*  
)